

Psa

Chapter 44

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

אבותינו батьки-наші H0001	שמענו чули-ми H8085	באזנינו вухами-нашими H0241	ואלהים Боже H0430	משכיל: повчання H4905	קרח Корея H7141	לבני- синів	למנצח керівникові-хору H5329	1		
		קדם: давніх H3117	בימי за-днів H3117	כימיהם за-днів-їхніх H3117	פעלת яке-Ти-зробив H6466	פעל діло H6467	לנו нам	ספרו- розповіли		
ותשלחם: i-розпросторив-їx H7971	לאזים племена H3816	תרע скрушив-Ти	ותשעם i-насадив-їx H5193	הורשת вигнав H3423	גוים народи	ידך рукою-Твоєю H3027	אתה Ти	2		
כי- але	למו їx H3467	הושיעה спасла H3808	לא- не H2220	וזרועם i-рука-їхня H0776	ארץ землю H3423	ירשו здобули-вони H2719	בחרבם мечем-своім H3808	לא не	כי бо	3
		רציהם: Ти-вподобав-їx H7521	כי бо	פניך обличчя-Твого H6440	ואור i-світло H0216	וזרועך i-рука-Твоя H2220	ימינך правиця-Твоя H3225			
		יעקב: H3290	ישועות перемоги H3444	צנה повелівай H6680	אלהים Боже H0430	מלכי Царю-мій H4428	הוא Він H1931	אתה- Ти	4	
		קמינו: повстанців-наших H0947	נבוס розтопчемо H8034	בשמך в-ім'я-Твое H5055	ננח поборемо	צרינו ворогів-наших	בך Тобою	5		
		תשיעני: H3467	לא не H3808	וחרבי i-меч-мій H2719	אבטח покладуся H0982	בקשתי на-лук-мій H7198	לא не H3808	כי бо	6	
		הבישות: посоромив-Ти H0954	ומשנאינו i-ненависників-наших H8130	מצרינו від-ворогів-наших	הושעתנו Ти-спас-нас H3467	כי бо	7			
סלה: H5542	נודה славитимемо H3034	לעולם навіки H5769	ושמך i-ім'я-Твое H8034	היום день H3117	כל- увесь H3605	הללנו хвалимось-ми H0430	באלהים Богом	8		
		בצבאותינו: з-військами-нашими	תצא виходиш H3318	ולא- i-не H3808	ותכלימו i-осоромив-нас H3637	זנחת Ти-відкинув	אף- але H0637	9		
	למו: собі	שסו грабують H8154	ומשנאינו i-ненависники-наші H8130	צור ворога	מני- від	אחור назад H0268	תשיבנו Ти-повернув-нас H7725	10		
		זריתנו: розсіяв-нас H2219	ובנוים i-серед-народів	מאכל на-їжу H3978	כצאן як-овець H6629	תתנו Ти-віддав-нас H5414	11			

	תַּמְכַּרְ- Ti-proдав	עַמָּךְ народ-Твій	בְּלֹא- за-ніщо	הוֹן ціну	וְלֹא- i-не	רַבִּית збільшив	בְּמַחִירֵיהֶם: за-ціною-їхньою	12
	H4376		H3808	H1952	H3808		H4242	
	תִּשְׂמִינֵנוּ Ti-зробив-нас	הַרְפָּה ганьбою	לְשִׁכְנֵינוּ для-сусідів-наших	לַעַג посміховищем	וְקָלַס i-глузуванням			13
	H2781		H7934	H3933	H7047			
	לְסָבִיבוֹתֵינוּ: для-тих-хто-навколо-нас							
	H5439							
	תִּשְׂמִינֵנוּ Ti-зробив-нас	מִשָּׁל приказкою	בְּגוֹיִם серед-народів	מְנוּדָ- похитуванням	רֹאשׁ голови	בֵּל- серед	אָמִים: племен	14
	H4912			H4493		H3816	H3816	
	כָּל- увесь	הַיּוֹם день	כָּלְמִתִּי сором-мій	נִגְדִי переді-мною	וּבִשָּׁת i-ганьба	פָּנֵי обличчя-мого	כִּסְתֵנִי: покрила-мене	15
	H3605	H3117	H3639	H5048	H1322	H6440	H3680	
	מִקוֹל від-голосу	מִחֲרָף того-хто-ганьбить	וּמְנַרְף i-зневажає	מִפְּנֵי через	אוֹיֵב ворога	וּמִתְנַקֵּם: i-мсника		16
			H1442	H6440	H0341	H5358		
	כָּל- усе	זֵאת це	בְּאֲתָנוּ спіткало-нас	וְלֹא але-не	שָׁכַחְנוּךָ забули-ми-Тебе	וְלֹא- i-не	שָׁקְרוּנוּ зрадили-ми	17
	H3605	H2063	H0935	H3808	H7911	H3808	H8266	
	לֹא- не	נָסוּג відступило	אָחֹר назад	לְבָנוּ серце-наше	וַתֵּט i-не-збочили	אֲשֶׁר־נֵנוּ кроки-наші	מִנִּי від	18
	H3808	H5472	H0268		H5186		H0734	
	כִּי хоча	דָּכִיתָנוּ Ti-розтרוщив-нас	בְּמִקוֹם в-місці	תַּנִּים шакалів	וַתִּכַּס i-покрив-Ти	עָלֵינוּ нас	בְּצַלְמוֹת: тінню-смертною	19
		H1794	H4725		H3680		H6757	
	אִם- якщо-б	שָׁכַחְנוּ забули-ми	שֵׁם ім'я	אֱלֹהֵינוּ Бога-нашого	וַנִּפְרָשׁ i-простягнули	כְּפִינוּ долоні-наші	לְאֵל до-бога	20
		H7911	H8034	H0430	H6566	H3709	H0410	
	הָלֹא хіба-не	אֱלֹהִים Бог	יַחְקֶר- дослідить	זֵאת це	הוּא Він	יָדַע знає	תַּעֲלְמוֹת таємниці	21
	H3808	H0430	H2713	H2063	H1931	H3045	H8587	
	כִּי- бо	עָלֶיךָ заради-Тебе	הַרְגֵנוּ вбивають-нас	כָּל- увесь	הַיּוֹם день	נִחְשְׁבוּנוּ вважають-нас	כַּצֹּאן як-овець	22
			H2026	H3605	H3117	H2803	H6629	
	וְעוֹרָה прокинься	לָמָּה чому	וַתִּשָּׁן спиш-Ти	אֲדֹנָי Господи	אֵל- не	תִּזְנַח відкидай	לְנֹצָח: навіки	23
	H5782	H4100	H3462	H0136	H6974	H0408	H5331	
	לָמָּה- чому	פָּנֶיךָ обличчя-Твоє	תִּסְתֵּיר ховаєш-Ти	תִּשְׁכַּח забуваєш	עַנְיֵנוּ страждання-наше	וְלַחְצָנוּ: i-утиск-наш		24
	H4100	H6440	H5641	H7911	H6040	H3906		
	כִּי бо	שָׁחָה схилилася	לְעָפָר до-пороху	נִפְשָׁנוּ душа-наша	דָּבְקָה прилипло	לְאָרֶץ до-землі	בְּטָנֵנוּ: тіло-наше	25
		H7743	H6083	H5315	H1692	H0776	H0990	

מִסְתַּחֵם
:מִלּוּחַד-טוֹעֵי

לְמַעַן
זָרָדִי
H4616

וּפְדוּנוֹ
i-בִּיכּוּפִי-נָס
H6299

לָנוּ
נָמ

עֲזָרָתָהּ
נָא-דּוֹפּוֹמוּגוּ
H5833

קוּמָה
בְּסָנֵךְ